

 Per assicurare una protezione sufficiente, questo casco deve essere ben calzato sulla testa e ben allacciato e deve permettere una buona visione laterale. Questo casco ha la funzione di assorbire l'energia di un forte colpo mediante parziale alterazione dei suoi componenti di assorbimento. Il danno può non essere visibile, ma se soggetto a urto violento, questo casco deve essere sostituito. Questo casco è in carbonio (full carbon): non applicate vernici, adesivi, benzina o altri solventi chimici. Pulite la calotta solamente con acqua calda e sapone. Non lasciare il casco sotto luce solare diretta o temperature molto elevate.

 To ensure adequate protection, the helmet must be put on correctly and the chin strap securely fastened. It must not prevent good peripheral vision. The helmet is designed to absorb the impact of a strong blow through partial deformation of its shock-absorbing components. The damage may not be readily apparent, but if the helmet is subjected to a severe impact, it must be replaced. The outer shell of the helmet is full carbon fiber: do not paint or apply stickers, petrol or other chemical solvents. Clean the shell using only warm water and soap. Do not leave your helmet in direct sunlight or very high temperatures.

 Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss der Helm satt am Kopf anliegen und der Verschlussriemen immer gut geschlossen sein. Der Helm muss eine gute seitliche Sicht gewährleisten. Da der Helm in der Lage ist hohe kinetische Kräfte durch Verformung der Innenausstattung zu verzehren, muss nach einem starken Schlag oder Stoss (Unfall) -auch wenn keine Schäden feststellbar sind- derselbe ausgetauscht werden. Dieser Helm ist aus Carbonfaser (Vollcarbon): Keine Farben, Abziehbilder, Benzin oder andere chemischen Lösungen verwenden. Helmschale nur mit warmen Wasser und Seife reinigen. Den Helm keiner dauerhaften Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aussetzen.

Para asegurar una protección suficiente, es necesario ponerse el casco de manera que se ajuste perfectamente a la cabeza y abrocharlo correctamente y, además, con el casco puesto se tiene que tener una buena visión lateral. La función primordial de este casco es la de absorber la energía producida por un golpe fuerte mediante la alteración parcial de los elementos que incorpora precisamente para absorber dicha energía. El daño consiguiente puede no ser evidente, pero frente a un golpe violento es necesario sustituir el casco.



Este casco ha sido fabricado en carbono: no se deben aplicar barnices, adhesivos, gasolina ni otros disolventes químicos. Para limpiar la parte externa del casco utilizar solamente agua caliente y jabón. El casco no se debe dejar bajo la luz directa del sol ni exponer a altas temperaturas.

Pour assurer une protection suffisante, le casque doit être bien ajusté, la jugulaire bien attachée, tout en permettant une bonne vision latérale. Ce casque est conçu pour absorber l'énergie produit par un choc violent moyennant la destruction partielle de ses composants d'absorption. Le dommage subi peut n'être pas apparent, mais si ce casque a été soumis à un choc violent il est à remplacer. La calotte extérieure de ce casque est en fibre de carbone: ne la peignez pas, n'appliquez pas des autocollants et ne la nettoyez pas avec de l'essence ou autres solvants chimiques mais uniquement avec de l'eau tiède et du savon. Rangez votre casque à l'abri des rayons du soleil et loin de sources de chaleur.



Pro maximální bezpečnost s touto přilbou musí být přilba správně nasazena a musí být dobře upnut řemen kolem brady. Ujistěte se, že Vám přilba zajišťuje dobré periferní vidění. Přilba je konstruována k tlumení síly nárazu částečnou deformací částí přilby pohlcujících nárazy. Poškození nemusí být vždy snadno rozpoznatelné, tudíž dojde-li k silnějšímu nárazu na přilbu, musí být tato vyměněna. Vnější skořepina přilby je vyrobena z uhlíkových vláken: nesmí se





natírat barvou nebo na ni aplikovat samolepky a nesmí se čistit benzinem ani chemickými ředidly. Čistěte ji pouze teplou vodou a mýdlem. Nenechávejte přilbu na přímém slunečním světle a nevystavujte ji vysokým teplotám.



Da bi zagotovili zadostno zaščito, morano čelado dobro namestiti na glavo in jo čvrsto pripeti. Čelada mora omogočati dobro stransko vidljivost. Funkcija čelade je absorbirati energijo močnega udarca z delnim uničenjem absorpcijskih komponent čelade. Poškodbe čelade niso vedno vidne, vendar je potrebno po močnem udarcu čelado zamenjati. Čelada je narejena iz ogljika (polnega ogljika): ne nanašajte barv, lepil, bencina ali drugih kemičnih topil. Zunanost čelade čistite samo z mlačno vodo in blagim milom. Ne hranite čelade na neposredni sončni svetlobi ali visokih temperaturah.



Radi postizanja dovoljne zaštite, ova zaštitna kaciga mora biti pravilno navučena na glavu, dobro pričvršćena remenom, te treba omogućavati dobru bočnu vidljivost. Funkcija ova kacige je upiti energiju jakog udarca djelomičnom promjenom svojih apsorbirajućih dijelova. Šteta na kacigi ne mora biti vidljiva, ali je obvezna zamjena kacige novom, ukoliko je pretrpjela jači udarac. Ova kaciga je napravljena od karbonskih vlakana (full carbon): na kacigu ne nanosite boje, ljepilo, ne čistite je benzinom ili drugim kemijskim razrjeđivačima. Kacigu čistite samo toplom vodom i sapunicom. Nemojte izlagati svoju kacigu izravnom sunčevom svjetlu ili visokim temperaturama.



Pentru asigurarea unei protecții corespunzătoare, această cască trebuie să fie corect montată pe cap, cu banda de fixare pe bărbie bine strânsă. Casca trebuie să permită o bună vedere laterală. Rolul său este de a absorbi șocul provocat de o lovitură puternică, prin deformarea componentelor sale antișoc. Deteriorările pot să nu fie vizibile, dar în cazul în care casca este supusă unui impact puternic, ea trebuie înlocuită. Pe această cască, al cărei înveliș exterior este

fabricat în întregime din fibră de carbon, este interzis să se aplice: vopsele, etichete adezive, benzină sau alți solvenți chimici. Curățați exteriorul căștii numai cu apă caldă și săpun. Nu lăsați casca în lumina directă a soarelui sau la temperaturi ridicate.



For å garantere en skikkelig beskyttelse må hjelmen sitte riktig og være godt festet, og gi god sidesikt. Hjelmen absorberer kraften fra et kraftig støt ved at noen av hjelmens deler delvis endres. Skaden kan være usynlig, men utsettes hjelmen for et voldsomt støt, må den skiftes ut. Hjelmen er fremstillet av karbonfiber (full carbon): Ikke bruk maling, klebemerker, bensin eller andre kjemikalier på hjelmen. Bruk kun varmt vann og såpe for å rengjøre skallet. Oppbevar hjelmen unna direkte sollys og varmekilder.



Hjälmen måste sitta perfekt på huvudet, vara ordentligt fastspänd och ge god sikt åt sidorna för att ge ett fullgott skydd. Hjälmen är konstruerad för att ta upp och dämpa kraftiga stötar genom att hjälmens stötupptagande delar delvis ändras. Skadan kan vara osynlig, men om hjälmen utsätts för ett kraftigt slag ska den bytas ut.



Hjälmen är tillverkad av kolfiber (full carbon): Lackera inte hjälmen och placera inga klistermärken på den. Använd inte bensin eller andra kemikalier på hjälmen. Rengör hjälmskalet endast med varmt vatten och tvål. Förvara hjälmen långt från direkt solljus eller varmekällor.

W celu zapewnienia właściwej ochrony, kask musi być dopasowany do wielkości głowy i być zawsze zapięty. Kask musi zapewnić także dobrą widoczność na boki. W wyniku uderzenia, kask absorbuje powstałą energię kinetyczną. Ponieważ odbywa się to poprzez wewnętrzną deformację wkładki ochronnej, po każdym mocnym uderzeniu lub upadku, kask musi zostać wymieniony. Czynność tą należy wykonać także wtedy, jeżeli nawet nie widać żadnych





uszkodzeń. Kask ten został wykonany z węgla - nie wolno do niego używać farb, nalepek, benzyny czy też innych rozpuszczalników chemicznych. Skorupę kasku należy czyścić jedynie przy pomocy ciepłej wody i mydła. Nie wystawiać kasku na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokich temperatur.



Na zabezpečenie dostatočnej ochrany musí byť helma riadne nasadená a podbradný remienok musí byť bezpečne utiahnutý. Helma nesmie prekážať dobrému periférnemu videniu. Helma je skonštruovaná tak, aby tlmila následky silného nárazu čiastočnou deformáciou svojich tmiacich prvkov. Poškodenie sa nemusí dať ľahko odhaliť, keď je však helma vystavená vážnemu nárazu, treba ju vymeniť.

Vonkajší plášť helmy je vyrobený z uhlíkového vlákna: helmu nefarbite ani na ňu nelepte nálepky, nepoužívajte na ňu benzín ani iné chemické rozpúšťadlá. Helmu čistite iba teplou vodou a mydlom. Nenechávajte ju na priamom slnku ani ju nevystavujte vysokým teplotám.



A megfelelő védelem érdekében a sisaknak tökéletesen kell illeszkednie a fejre, és az állszíjat biztosan be kell kapcsolni. A sisak jó periférikus látást kell, hogy biztosítson. Ez a sisak az ütésből származó energiát az elnyelő elemek részleges megsemmisülésével nyeli el. Mivel a sérülés esetleg nehezen észrevehető, ezért ha a sisak erős ütésnek lett kitéve, akkor azt ki kell cserélni. A sisak karbonból (full carbon) készült: ne fesse, ne ragassza, és ne tegye ki benzin, vagy más vegyi oldószerek hatásának. A héjat csak szappanos meleg vízzel tisztítsa. Ne tárolja a sisakot közvetlen napfénynek vagy nagyon magas hőmérsékleteknek kitett helyen.

Jotta kypärä antaa riittävän suojan, se tulee pukea ja kiinnittää asianmukaisesti ja sen sivunäkyden tulee olla hyvä. Kypärän tehtävänä on vaimentaa kovia iskuja, niin että sen iskua vaimentavat osat muuttuvat osittain. Kypärä tulee vaihtaa kovan iskun jälkeen, vaikka siinä ei olisi näkyviä vaurioita.



Kypärä on hiilikuituja (full carbon): älä maalaa sitä, kiinnitä siihen tarroja tai puhdistu sitä bensiinillä tai muilla liuottimilla. Puhdistu ulkokuori ainoastaan lämpimällä vedellä ja saippualla. Säilytä kypärä etäällä suorasta auringonvalosta ja lämmönlähteistä.

Για να εξασφαλίσετε επαρκή προστασία, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σφικτά στο κεφάλι και τα λουράκια συγκράτησης πρέπει να είναι δεμένα όχι χαλαρά. Το κράνος πρέπει να επιτρέπει καλή περιφερειακή όραση. Αυτό το κράνος έχει κατασκευαστεί με σκοπό να απορροφά την ενέργεια μιας κρούσης, με μερική καταστροφή των τμημάτων απορρόφησης της κρούσης (εσωτερικό κέλυφος, εξωτερικό κέλυφος). Η ζημιά μπορεί να μην είναι άμεσα ορατή, αλλά, σε περίπτωση σοβαρής κρούσης, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί.



Το εξωτερικό κέλυφος αυτού του κράνους είναι κατασκευασμένο από ανθρακόνημα (full carbon): δεν πρέπει να βαφεί, ή να έρθει σε επαφή με αυτοκόλλητα, πετρελαιοειδή (βενζίνη) ή άλλους χημικούς διαλύτες. Το εξωτερικό κέλυφος να καθαρίζεται μόνο με χλιαρό νερό και μαλακό σαπούνι (χειρών). Μην αφήνετε εκτεθειμένο το κράνος σας σε άμεσο ηλιακό φως ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.



Para assegurar uma proteção suficiente, este capacete deve ajustar-se perfeitamente à cabeça, com a correia bem apertada e deve permitir uma boa visão lateral. A função deste capacete é absorver a energia produzida por um choque violento mediante a destruição parcial dos seus dispositivos de amortização. O dano sofrido pode não ser aparente, mas se tiver sido submetido a um choque violento, este capacete deve ser substituído. Sendo este capacete fabricado em carbono (full carbon), não se devem aplicar pinturas, autocolantes, benzina ou outros solventes químicos. A parte exterior do capacete deve ser lavada unicamente com água quente e sabão. Não deixe o capacete sob a luz solar direta ou altas temperaturas.



Voor een voldoende bescherming moet deze helm aansluitend passen en de kinband dient stevig aangetrokken te worden. Verder moet de helm een goed uitzicht kunnen bieden. De helm is zodanig samengesteld dat het de kracht van een val door het schokbrekend materiaal op kan vangen. De schade zal niet altijd duidelijk aanwijs-zichtbaar zijn, vandaar dat de helm vervangen dient te worden als het blootgesteld is aan een ernstige klap. De buitenschaal van de helm is gemaakt van koolstofvezel (full carbon): vermijd het gebruik van verf en/ of stickers en breng het niet in contact met benzine of andere oplossingen. Gebruik bij het schoonmaken van de helm alleen warm water en zachte zeep. Bewaar uw helm niet in direct zonlicht of hoge temperatuur.



For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen sidde korrekt på hovedet, spændes korrekt og tillade et godt sideudsyn. Hjelmen absorberer energien fra et kraftigt slag ved hjælp af delvis ændring af sine absorberingsdele. Hjelmen skal udskiftes, når den har været udsat for voldsomt stød, selv om den ikke bærer synlige tegn på skader.



Hjelmen er fremstillet i kulfiber (full carbon): Påfør ikke maling, klistermærkater, benzin eller andre kemiske opløsningsmidler. Anvend udelukkende varmt vand og sæbe til at rengøre hjelmskallen. Opbevar hjelmen i god afstand fra direkte sollys og varmekilder

Для максимальной защиты этот шлем должен соответствовать размеру головы и быть застегнутым. Стекло должно быть прозрачным по всей поверхности. Шлем спроектирован так, что энергия удара гасится за счёт деформации энергопоглощающих элементов конструкции шлема. Повреждения шлема могут быть заметны не сразу, однако после сильного удара его следует заменить. Этот шлем изготовлен из карбона (full carbon): не рекомендуется наносить на поверхность шлема краску, наклейки, бензин и другие химические растворители. Для очистки внешней оболочки шлема используйте теплую воду и мыло. Не подвергайте шлем воздействию прямых солнечных лучей или очень высоких температур.



JUST1RACING.COM